

D I G I T A L R E V E R B

EME-1

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Digital-Effektgeräts EME-1 von Yamaha. Beim EME-1 handelt es sich um einen Digital-Prozessor zur Erzeugung von Nachhall und anderer Effekte, der speziell auf die Clavinova-, PortaTone- und Porta-Sound Instrumente von Yamaha ausgelegt ist und mit der neuesten Yamaha-Digitaltechnologie arbeitet. Die dank dieser überlegenen Technologie unvergleichlich sauber und natürlich klingenden Effekte gewähren Ihnen vollkommen neue Ausdrucksmöglichkeiten für Ihre Musik. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch, damit Sie die vielseitigen Funktionen des EME-1 voll ausnutzen können und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, um sie im Bedarfsfall griffbereit zu haben.

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
1. Stromversorgung des Geräts	7	5. Kurzbeschreibung der verschiedenen Effekte ..	10
2. Bedienungselemente und Anschlüsse	8	6. Störungssuche und -beseitigung	11
3. Beispiele für Systemanordnungen	9	7. Technische Daten	11
4. Bedienung	10		

Vorsichtsmaßnahmen ... UNBEDINGT BEACHTEN!

Beachten Sie bitte folgende Vorsichtsmaßnahmen, damit stets ein sicherer und zuverlässiger Betrieb des EME-1 gewährleistet ist.



... Wahl des Aufstellortes für das EME-1

Aufstellorte, an denen die im folgenden aufgeführten Bedingungen herrschen, sind wegen der Gefahr möglicher Geräteschäden ungeeignet:

- Direkte Sonneneinstrahlung oder starke Wärmeentwicklung durch Wärmequellen
- Extreme Kälte
- Hohe Feuchtigkeit oder extreme Staubentwicklung
- Vibration oder heftige Stöße
- Nähe von Transformatoren oder Elektromotoren (z.B. Kühlschränke oder ähnliche große Haushaltsgeräte), Leuchtstoffröhren, Fernsehgeräte und dgl. Diese Geräte strahlen hochfrequente Rauschstörungen ab, die im EME-1 ein Brummgeräusch hervorrufen können.



... Keinesfalls Gewalt anwenden

Das EME-1 ist ein elektronisches Präzisionsgerät und kann durch Fall oder Stoß beschädigt werden. Das Gerät daher stets behutsam behandeln.



... Stromversorgung

AUSSCHLIESSLICH die speziell für das EME-1 bestimmten Netzadapter verwenden. Nach Gebrauch stets das Gerät AUSSCHALTEN und den Stecker des Netzadapters aus der Steckdose ziehen.

VORSICHT:

Den Netzadapter nicht auf das EME-1 stellen.



... Reinigung des Gehäuses

Das Gehäuse stets mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen und keinesfalls scharfe Mittel wie Waschbenzin oder Verdüner verwenden, die die Oberflächenbeschichtung angreifen können.



... Anschluß an andere Systeme

Vor dem Anschluß des EME-1 an ein Keyboard oder ein anderes elektronisches System unbedingt beide Geräte AUSSCHALTEN.

1 Stromversorgung des Geräts

Das EME-1 ist auf die Verwendung mit einem als Sonderzubehör erhältlichen Yamaha-Netzadapter ausgelegt. Beachten Sie die folgenden Angaben für Wahl und ordnungsgemäßen Anschluß eines geeigneten Adapters.

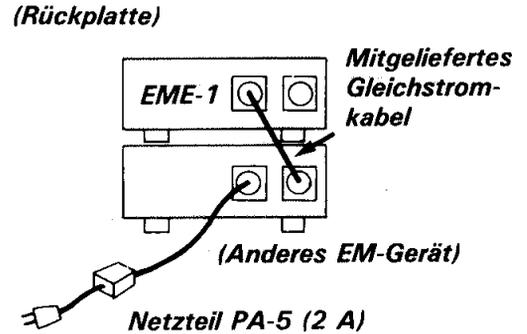
Verwendung des EME-1 als Einzelgerät

Soll das EME-1 als Einzelgerät (also ohne andere Geräte der Yamaha-EM-Baureihe) eingesetzt werden, so sollten Sie einen Yamaha-Netzadapter PA-1, PA-4 oder PA-5 verwenden. Andere Netzadapter können u.U. schwere Geräteschäden verursachen.

Verwendung des EME-1 zusammen mit anderen Geräten der EM-Baureihe

Soll das EME-1 mit anderen EM-Geräten (z.B. AWM Sound Expander EMT-10) verwendet werden, ist der Yamaha-Netzadapter PA-5 geeignet, da er die erforderliche Stromstärke zur Versorgung von zwei bis drei EM-Geräten mit einer maximalen Gesamt-Stromaufnahme von 2 A liefern kann. Den Netzadapter gemäß der nebenstehenden Abbildung rechts anschließen.

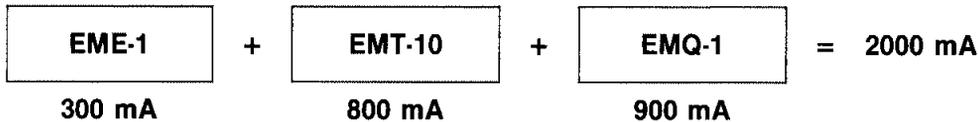
Das mitgelieferte Gleichstromanschlußkabel an der einen Seite mit der Ausgangsbuchse DC OUT am vom PA-5 versorgten Gerät und an der anderen Seite mit der Eingangsbuchse DC IN am zweiten Gerät verbinden.



Stromversorgung von drei und mehr EM-Geräten

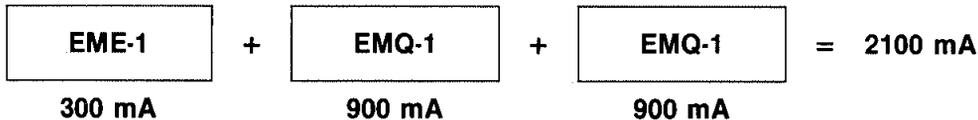
Ein einzelner PA-5-Netzadapter liefert höchstens 2 A (2000 mA) und kann daher nur dann drei oder mehr EM-Geräte versorgen, wenn deren kombinierte Stromaufnahme diesen Wert nicht überschreitet.

[Kombinationsbeispiel 1]



Da bei diesem Beispiel die Gesamtstromaufnahme nicht 2000 mA überschreitet, ist ein einzelner PA-5 ausreichend.

[Kombinationsbeispiel 2]



Da bei diesem Beispiel die Gesamtstromaufnahme über 2000 mA liegt, müssen zwei Netzadapter eingesetzt werden.

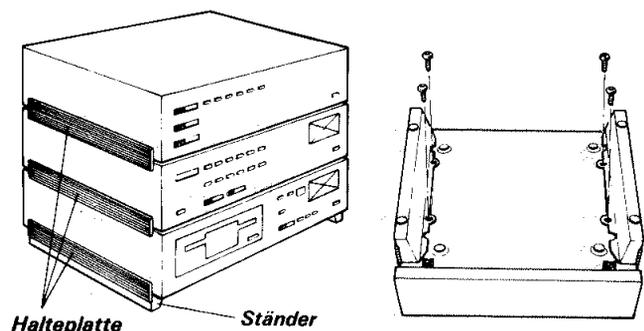
HINWEIS: Verbindungen zwischen Gleichspannungsein-/ausgängen (DC IN—DC OUT) dürfen nur zwischen Modulen der EM-Serie vorgenommen werden. Niemals die DC OUT-Buchse eines Geräts der EM-Serie zum Speisen von anderen Geräten verwenden.

Anbringen der Ständer und Halteplatten

- Der EME-1 wird mit zwei Halteplatten und Ständern geliefert. Falls der EME-1 auf einem Clavinova oder einem anderen Keyboard mit obenliegenden Lautsprechern installiert werden soll, sorgen diese für einen ausreichenden Abstand des EME-1 von den Lautsprechern.

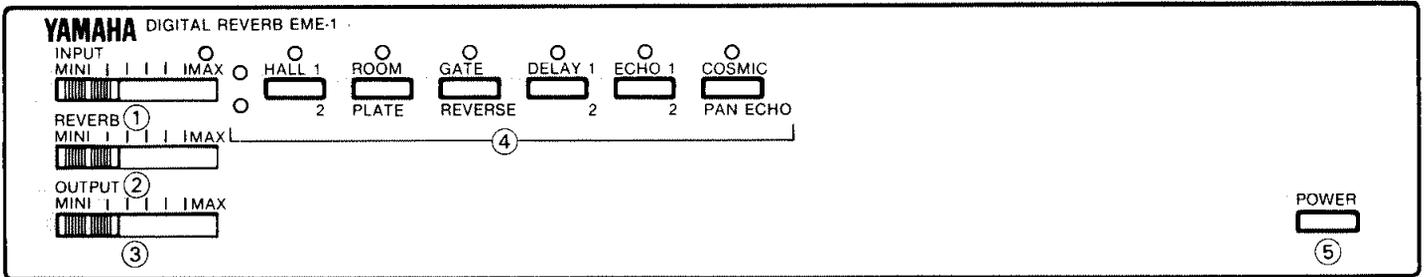
Eine der Halteplatten in eine der fünf Nuten eines Ständers einsetzen. Dann die Halteplatte an einer Seite des EME-1 anbringen. Zur zusätzlichen Stabilisierung zwei der deiliegenden Schrauben durch die Löcher des Halters in die Sockelplatte einstecken und verschrauben. Auf der anderen Seite genauso vorgehen.

- Um mehrere Geräte der EM-Serie übereinander zu installieren, nur die Halteplatten verwenden, um die Kerben der oberen und unteren Geräte miteinander zu verbinden.



2 Bedienungselemente und Anschlüsse

■ Bedienungskonsole



① Pegelregler INPUT und Begrenzungsanzeige

Mit dem Regler INPUT wird die Eingangsempfindlichkeit des EME-1 an den Ausgangspegel des Keyboards angepaßt. Die Begrenzungsanzeige aus Leuchtdioden weist auf übermäßig hohe Eingangspegel hin, die Verzerrungen verursachen können.

② Nachhallregler REVERB

Mit diesem Regler wird das Pegelverhältnis zwischen Effektsignal und dem direkten Signal vom Keyboard eingestellt. In der Stellung MIN wird kein Effektklang erzeugt, so daß nur der Direktklang vom Instrument zu hören ist. Der Stellung MAX dagegen ist die größtmögliche Effektwirkung zugeordnet.

③ Ausgangspegelregler OUTPUT

Mit diesem Regler läßt sich der Ausgangspegel des EME-1 einstellen. Über die Eingangsbuchsen AUX IN zugeführte Signale werden von diesem Regler jedoch nicht beeinflußt.

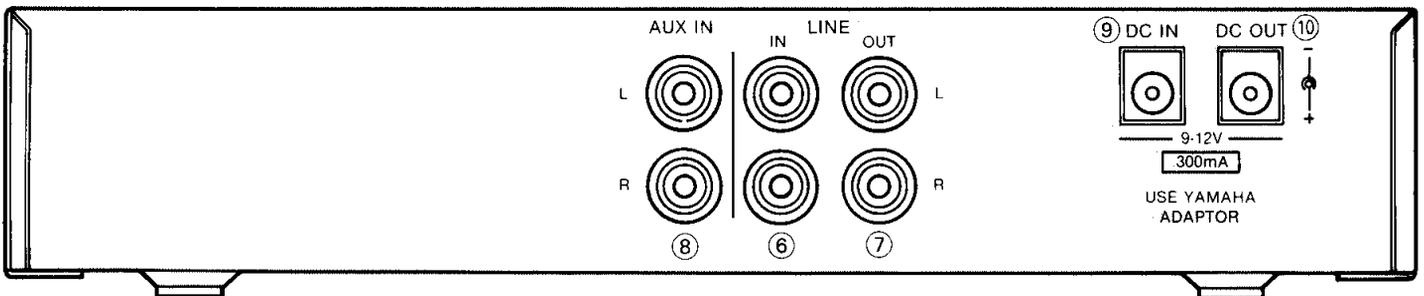
④ Effektwahltasten und -anzeigen

Diese sechs Wahltasten dienen zur Auslösung eines der 12 Effekte des EME-1, und die zugehörigen Anzeigen weisen auf den gerade gewählten Effekt hin.

⑤ Netzschalter POWER

Durch einmaliges Drücken des Netzschalters wird das Gerät ein- und durch erneutes Drücken ausgeschaltet. Beim ersten Einschalten des Geräts leuchtet die Effektanzeige HALL 1 auf.

■ Geräterückseite



⑥ Eingangsbuchsen LINE IN

Diese Buchsen sind die Haupteingänge des EME-1 und werden mit den Keyboardausgängen verbunden. Die über die Eingänge LINE IN aufgenommenen Signale werden vom EME-1 effektmäßig aufbereitet.

⑦ Ausgangsbuchsen LINE OUT

Diese Buchsen sind die Hauptausgänge des EME-1 und werden normalerweise mit den Eingängen des Verstärker-/Lautsprechersystems oder mit dem Instrument verbunden.

⑧ Eingangsbuchsen AUX IN

Ein zweites Keyboard oder eine andere Tonsignalquelle können hier angeschlossen werden. Die über die Eingänge AUX IN aufgenommenen Signale werden zwar mit den Tonsignalen und den Effektsignalen gemischt, jedoch NICHT effektmäßig aufbereitet. Außerdem werden diese Signale auch NICHT von der Einstellung der Eingangs- und Ausgangspegelregler INPUT und OUTPUT beeinflußt.

⑨ Eingangsbuchse DC IN

Hier sind die als Sonderzubehör erhältlichen Yamaha-Netzadapter PA-1, PA-4 oder PA-5 anzuschließen.

⑩ Ausgangsbuchse DC OUT

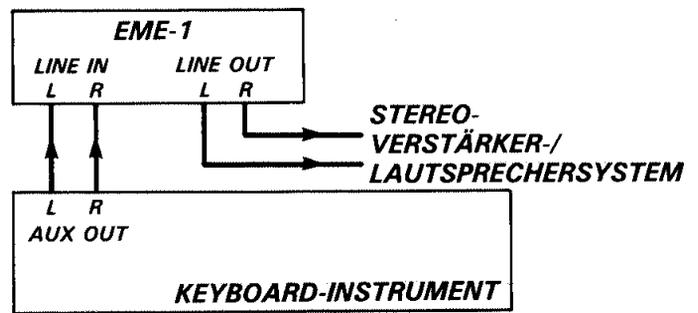
Über diesen Ausgang kann ein anderes EM-Gerät über das mitgelieferte Gleichstromanschlußkabel mit Strom versorgt werden.

3 Beispiele für Systemanordnungen

Der in Beispiel 2 unten gezeigte Systemaufbau und eine Konfiguration aus Beispiel 3 sind NUR zusammen mit bestimmten Yamaha-Keyboards möglich. In diesem Zusammenhang unbedingt die einschlägigen Angaben unter „Wichtiger Hinweis!“ in den Beispielen 2 und 3 beachten.

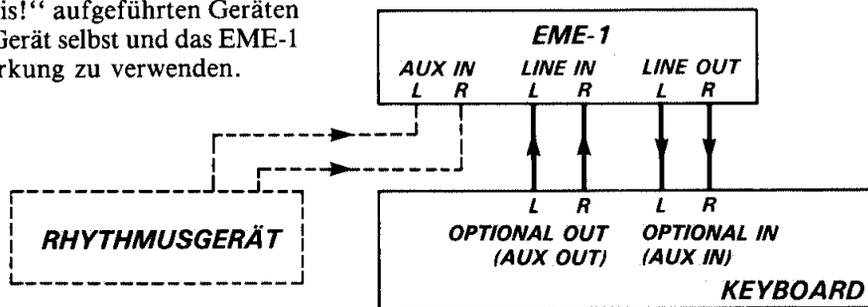
1. Keyboard + EME-1 + Externes Verstärker-/Lautsprechersystem

Ein derartiger Systemaufbau eignet sich für fast beliebige Keyboard-Instrumente oder Tonsignalquellen und bietet außerdem dank der externen Verstärkung den Vorzug eines volleren, dynamischeren Klangs.



2. Keyboard mit eingebauten Lautsprechern + EME-1

Bei den unter „Wichtiger Hinweis!“ aufgeführten Geräten ist es u.U. zweckmäßig, nur das Gerät selbst und das EME-1 ohne zusätzliche externe Verstärkung zu verwenden.



Beachten Sie, daß ein zweites Gerät — z.B. ein Rhythmusgerät — an die Eingänge AUX IN des EME-1 angeschlossen werden kann. Das Klangsignal der Rhythmusmaschine wird mit dem Keyboardsignal gemischt. Auf Instrumente, die an die Eingänge AUX IN angeschlossen sind, wirken die Effektnetzwerke NICHT. Dies gilt auch für die anderen Systembeispiele, die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

HINWEIS: Falls das Keyboard über Monoeingang und — ausgang verfügt, diese mit den L-Buchsen der Anschlüsse LINE IN und LINE OUT am EME-1 verbinden.

HINWEIS: CLP-500 oder CVP-10 an die Buchsen an die Anschlüsse AUX OUT anschließen.

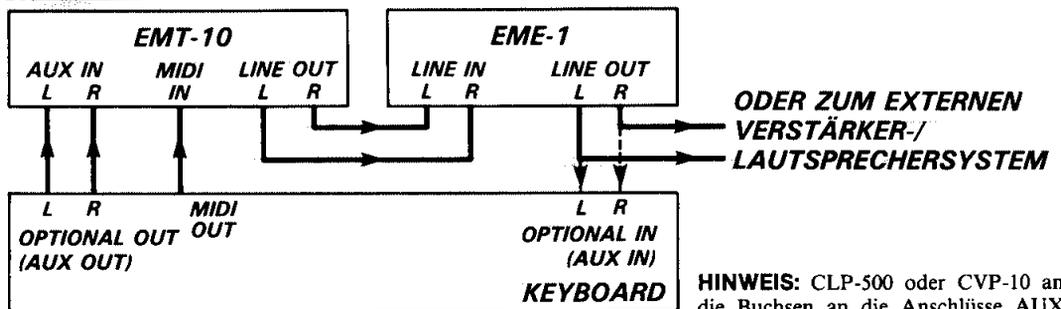
WICHTIGER HINWEIS!

Bei dieser Anordnung sollten AUSSCHLIESSLICH folgende Yamaha-Instrumente eingesetzt werden:
Clavinova CLP-500, CLP-250, CLP-350, CLP-550, CVP-10, CVP-20, CVP-30, CVP-50 oder CVP-70
PSR-80, PSR-90, DSR-1000, DSR-2000 PortaTone

Andere Instrumente können aufgrund ihrer internen Beschaltung bei diesem Systemaufbau Schäden hervorrufen. In der obigen Liste nicht aufgeführte Instrumente sind auch bei vorhandenem Eingang AUX IN zusammen mit einem externen Verstärker zu betreiben und gemäß Beispiel 1 oben anzuschließen.

3. Keyboard + EME-1 + EMT-10

Bei diesem Systemaufbau wird das EME-1 zusammen mit einem AWM Sound Expander EMT-10 betrieben, so daß nun die hochwertigen Effekte beider Geräte und die überragenden AWM-Stimmen zusammen über das Keyboard verfügbar sind.



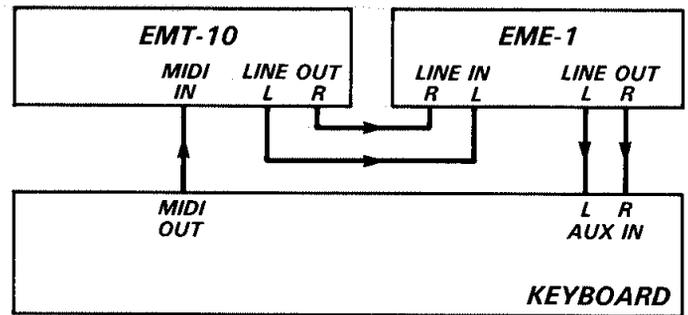
HINWEIS: CLP-500 oder CVP-10 an die Buchsen an die Anschlüsse AUX OUT anschließen.

WICHTIGER HINWEIS!

Der „Wichtiger Hinweis“ aus Beispiel 2 gilt auch für diesen Systemaufbau. Bei den Instrumenten aus der obigen Liste kann das Ausgangssignal des EME-1 direkt zu den Instrumenteingängen AUX IN oder OPTIONAL IN zurückgeführt werden. Andernfalls ist stets ein externes Verstärker-/Lautsprechersystem zu verwenden.

4. Keyboard mit AUX IN-Buchsen + EMT-10 + EME-1

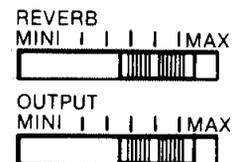
Dieses System wird bei Verwendung der Clavinova Keyboards CLP-100/200/300 empfohlen. Das EMT-10 AWM Tongeneratormodul wird über die Signale von der MIDI OUT-Buchse des Clavinovas gesteuert, während den Stimmen des EMT-10 im EME-1 Nachhall oder andere Effekte beigefügt werden. Der Ausgang des EME-1 wird hierbei mit den AUX IN-Buchsen des Clavinovas verbunden, wodurch die vom EME-1 modifizierten EMT-10 Stimmen zusammen mit den Clavinova-Stimmen über die eingebauten Lautsprecher des Keyboards wiedergegeben werden.



4 Bedienung

Einstellung der Bedienteile

- Als ersten Schritt die Lautstärke am Keyboard auf einen mittleren Wert einstellen und danach während des Spielens auf dem Manual den Eingangspegelregler INPUT am EME-1 in Richtung MAX verschieben, bis die LED-Begrenzungsanzeige aufleuchtet. Anschließend immer noch während des Spielens den Pegelregler INPUT soweit in Richtung MIN zurückschieben, daß die LED-Begrenzungsanzeige gerade erlischt.
 - Leuchtet die LED-Begrenzungsanzeige auch bei Reglerstellung MAX nicht auf, die am Keyboard eingestellte Lautstärke erhöhen.
 - Es schadet nichts, wenn die LED-Begrenzungsanzeige während des Spielens gelegentlich aufblinkt. Sobald sie aber ständig aufleuchtet, wird der Klang verzerrt und der Eingangspegel sollte mit Regler INPUT reduziert werden.
- Nach der richtigen EingangspegelEinstellung mit dem Nachhallregler REVERB die Balance zwischen Direkt- und Effektsignal nach Wunsch einstellen.
- Den Gesamtausgangspegel des (über LINE IN aufgenommenen) Direkt- und Effektsignals mit Regler OUTPUT einstellen. Stets beachten, daß die über Eingang AUX IN zugeführten Signale nicht vom Regler OUTPUT beeinflußt werden können. In Reglerstellung MIN wird das Ausgangssignal stummgeschaltet.



Wahl von Effekten

Die 12 Effektfunktionen des EME-1 werden mit den sechs Effektwahltasten aktiviert. Jede Effektwahltaste ist durch zwei jeweils direkt oberhalb und unterhalb befindliche Aufschriften gekennzeichnet. Die hier angegebenen Effekte können abwechselnd durch Drücken der jeweiligen Wahltaste ausgelöst werden. Wird z.B. Effekt ROOM gewählt und die selbe Wahltaste erneut gedrückt, so wird auf Effekt PLATE umgeschaltet. Mit jedem Drücken der Taste ROOM/PLATE wird also zwischen den beiden Effekten gewechselt.

Die beiden Leuchtdioden links neben den Effektwahltasten zeigen an, ob der oben bzw. unten zugeordnete Effekt gewählt worden ist. Die Leuchtdioden über den Wahltasten zeigen, welcher Effekt gerade aktiviert ist.

Bei diesem Beispiel zeigen die Leuchtdioden an, daß der Effekt REVERSE gewählt worden ist.

- Der Effekt HALL 1 wird beim Einschalten des Geräts automatisch vorgegeben.



5 Kurzbeschreibung der verschiedenen Effekte

■ HALL 1

Eine realistische Simulation des natürlichen Nachhallens in einem Konzertsaal mittlerer Größe

■ HALL 2

HALL 2 bildet den Klang in einer großen Konzerthalle nach.

■ ROOM

Dieser Effekt ist ein kurzes, hartes Nachhallen, wie man es in einem Raum mittlerer Größe erleben kann.

■ PLATE

PLATE ist eine ausgezeichnete Imitation des sanften, warmen Nachhallens, das von sogenannten „Hallplatten“ erzeugt wird, die häufig in professionellen Aufnahmestudios zu finden sind.

■ GATE

Ein moderner „getriggert“ Nachhalleffekt, bei dem der Klang abrupt abbricht und nicht in natürlicher Weise ausklingt.

■ REVERSE

Bei diesem Effekt setzt der Nachhallklang bei einem niedrigen Pegel ein und schwillt dann auf seinen Höchstwert an, worauf er unvermittelt abbricht. Damit läßt sich die Wirkung mit einem rückwärts abgespielten Tonband vergleichen.

■ DELAY 1

Ein kurzer, pointierter Stereo-Verzögerungseffekt

■ DELAY 2

Ein länger anhaltender und stärker hervorgehobener Verzögerungseffekt

■ ECHO 1

Echoeffekte unterscheiden sich von Verzögerungseffekten vor allem dadurch, daß sie erheblich zahlreichere

allmählich verklingende Wiederholungen hervorrufen. Die Wiederholungen bei Effekt ECHO 1 folgen in kurzen Intervallen aufeinander, so daß der Eindruck eines „dichten“ Echos entsteht.

■ ECHO 2

Die Wiederholungen bei diesem Echoeffekt erfolgen in längeren Intervallen, so daß ein weittragender „offener“ Echoklang entsteht.

■ COSMIC

Eine interessante Variation des Standard-Echoeffekts

■ PAN ECHO

Hier scheint der Echoklang zwischen linkem und rechtem Kanal des Stereoklangfelds hin und her zu pendeln.

6 Störungssuche und -beseitigung

Bei Betriebsstörungen des EME-1 zunächst folgende Punkte überprüfen und erst dann ggf. die nächste Yamaha-Kundendienststelle kontaktieren.

Störungssymptom	Mögliche Ursache
Keine Klangwiedergabe	<ul style="list-style-type: none">• Ausgänge LINE OUT am EME-1 nicht mit den Verstärker-bzw. Keyboardeingängen verbunden. Alle Kabelverbindungen sorgfältig überprüfen.• Externer Verstärker nicht eingeschaltet oder Lautstärkeregel ganz zurückgestellt.
Kein Effektklang	<ul style="list-style-type: none">• Der Eingang ist mit AUX IN und nicht mit LINE IN verbunden.• Das EME-1 ist möglicherweise ungewollt auf „Testbetrieb“ gestellt. In diesem Fall leuchten die LEDs für die Effekte HALL 1 und COSMIC sowie für die oberen Effekte gleichzeitig. Um auf Normalbetrieb zurückzuschalten, ein beliebige Effektwahl-taste drücken.
Verzerrte Klangwiedergabe	<ul style="list-style-type: none">• Leuchtet die Begrenzungsanzeige während des Spielens ständig auf? In diesem Fall den Eingangspegelregler INPUT soweit zurückschieben, daß die Leuchtdiode erlischt.
Laute Rückkopplung	<ul style="list-style-type: none">• Gemäß den Angaben in „Wichtiger Hinweis!“ auf Seite 9 die Verkabelung der System-konfiguration sorgfältig überprüfen.

7 Technische Daten

- **Effektfunktionen** : HALL 1, HALL 2, ROOM, PLATE, GATE, REVERSE, DELAY 1, DELAY 2, ECHO 1, ECHO 2, COSMIC, PAN ECHO
- **Bedienteile** : INPUT, REVERB, OUTPUT, Effektwahl-tasten, Netzschalter
- **Anschlüsse** : LINE IN (L, R), LINE OUT (L, R), AUX IN (L, R), DC IN (9—12V) und DC OUT (9—12V)
- **Eingangspegel, Nennwert** : LINE IN: -10 dBm typisch
: AUX IN: max. +4 dBm bzw. 3 Vss
- **Ausgangspegel, Nennwert** : max. +4 dBm bzw. 3 Vss
- **Verstärkungsgrad an LINE IN/OUT** : max. 10 dB ± 2 dB
- **Verstärkungsgrad an AUX IN/LINE OUT** : 0 dB ± 2 dB
- **Stromversorgung** : Yamaha-Netzadapter PA-1 (300 mA), PA-4 (1 A) oder PA-5 (2 A), Sonderzubehör
- **Stromaufnahme** : max. 300 mA
- **Abmessungen (B × H × T)** : 218 × 44 × 215 mm
- **Gewicht** : 1,1 kg
- **Zubehör** : 1 Gleichstromanschlußkabel, 2 Verbindungskabel, 2 Halterungen und 2 Befestigungs-platten

• Änderungen ohne Vorankündigung bleiben vorbehalten.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Digital Reverb Typ: EME-1

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

For details of software, please contact our nearest subsidiary/ or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Software sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les logiciels, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre el software, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9910

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLAND

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes**
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Danmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,
Korea
Tel: 2-762-5446 ~ 7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-3255

YAMAHA